

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

COURSE DESCRIPTIONS

B.A (HONS. / RESEARCH) ITALIAN

FIFTH SEMESTER: AUGUST – NOVEMBER 2025

Course title	Advanced Use of Language – I
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BAITLC300
Semester	V
Number of credits	4
Maximum intake	20 (BA courses only)
Day/Time	Monday --- 9:00 am – 11:00 am Friday --- 11:00 am- 1:00 pm
Name of the teacher/s	Ms. Maria Daniele
Course description	<ul style="list-style-type: none">• A brief overview of the course:• Highlight the ability to argue effectively, i.e., the ability to explain and defend opinions in a debate, providing adequate explanations, arguments and comments, etc.• Form full paragraphs in the target language in order to narrate and describe events and experiences across all major areas of communication and to contribute to a conversation on a substantive topic with accuracy and clarity.• Demonstrate knowledge of Italian society, marriage and cohabitation, civil rights, racial stereotypes and prejudices• Synthesize and communicate information and arguments from a variety of sources• Express themselves with relative fluency and correctness in the target language both in speech and in writing in order to describe, obtain and convey information, offer explanations, and express ideas, opinions and feelings.• Make clear and detailed descriptions of how to carry out a procedure• Express physical and mood states, ailments, sensations, symptoms and changes• Practises and uses various tones of language (formal vs informal).

	<ul style="list-style-type: none"> Equipped students with necessary linguistic competence to handle situations which require a higher level of language and knowledge of cultural elements manifested through it. Objectives of the course in terms of Programme specific Outcomes (PSO of the Programme under which the course is being offered) <p>This course aims to further strengthen the grammatical structures already taught in previous semesters of B.A. Moreover, students will be introduced to complex grammatical structures and domain specific vocabulary to develop writing, reading, and speaking skills corresponding to B1 level of The Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)</p> <ul style="list-style-type: none"> Learning outcomes—a) domain specific outcomes b) value addition/ c) skill-enhancement/ d) employability quotient The students should gradually develop the ability to draft short texts by employing new structures and styles. (c&d) The students would be able to learn various strategies involved in drafting a text from different sources by following various patterns about quotations. (c&d) Use persuasive language to claim compensation (a&c) Locate, compare, and make arrangements (c&d) Express dissatisfaction/satisfaction, complain or protest, organise and convey information (b,c&d) Modules/Units/Lessons As this course is offered across multiple semesters, the course material is sourced and decided by the course instructor. Here, domain specific vocabulary is introduced along with focus on reading authentic texts from various sources.
Course delivery	Lecture/Seminar
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 40%</p> <p>(Three internal assessments will be conducted during the semester, either as examinations or projects/presentations. The best two performances will be taken into account for the final internal assessment.)</p> <p>End-semester (mode of evaluation): 60%</p>

Reading list	<p>Essential reading</p> <p>Maria Balì, Giovanna Rizzo, <i>Nuovo Espresso 3</i>, Alma Edizioni, Firenze and GOYAL Publishers and Distributors Pvt. Ltd., Delhi, 2020</p> <p>De Giuli, Alessandra. Guastalla, Carlo. Naddeo, Ciro Massimo. (2011). <i>Nuovo Magari</i>. Firenze: Alma Edizioni.</p> <p>Fratteggiani, M. Teresa. Gigliarelli, Valentina. (2011). <i>Vivere in Italia: Corso di lingua italiana per studenti stranieri di livello B1</i>, Perugia: Guerra Edizioni.</p> <p>Guastalla, Carlo. Naddeo, Ciro Massimo. (2011). <i>Domani 3</i>. Firenze: Alma Edizioni.</p> <p>Marin, Telis. (2008). <i>Nuovo Progetto Italiano 3</i>. Roma: Edilingua</p> <p>Additional reading</p> <p>Ziglio Luciana, and Giovanna Rizzo. <i>Nuovo Espresso 3</i>. Firenze: Alma Edizioni; Delhi: Goyal Publishers & Distributors Pvt. Ltd, 2020</p> <p>Corno, Dario. (2002). <i>Scrivere e comunicare</i>. Milano: Bruno Mondadori.</p> <p>Piantoni, Bozzone Costa, Ghezzi, <i>Nuovo Contatto Vol.B1, Corso di Lingua e Civiltà Italiana per Stranieri</i>, Loescher Editore, 2015</p> <p>Note:</p> <p>Supplementary articles and materials will be recommended and provided by the instructor to enhance the learning experience.</p>
--------------	---

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

COURSE DESCRIPTIONS

B.A (HONS. / RESEARCH) ITALIAN

FIFTH SEMESTER: AUGUST – NOVEMBER 2025

Course title	History of Italy – I
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BAITLC302
Semester	V
Number of credits	4
Maximum intake	20 (BA courses only)
Day/Time	Monday --- 2:00 pm – 4:00 pm Tuesday --- 9:00 am – 11:00 am
Name of the teacher/s	Ms. Sandal Bhardwaj Ms. Maria Daniele
Course description	<ul style="list-style-type: none">• A brief overview of the course: <p>This course offers participants an overview of Europe's historical developments from the fall of the Roman Empire onward. It explores the political, social, and cultural history of Italy, focusing on key periods and events that have shaped the nation.</p> <ul style="list-style-type: none">• Explores major periods and events in Italian history from ancient civilizations to the Renaissance.• Examines political, social, economic, and cultural developments that shaped Italy.• Analyses primary and secondary historical sources to develop critical thinking skills.• Discusses the influence of Italian history on art, literature, and global culture.• Incorporates multimedia resources to enhance understanding of historical concepts and events.• Provide a comprehensive overview of Italian history from ancient times to the Renaissance.• Develop critical thinking skills through analysis of historical events

	<p>and their impact.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enhance understanding of Italian culture and society through historical context. • Improve research and writing skills in the field of Italian history. • Foster appreciation for Italy's contributions to world history and civilization. <p>• Objectives of the course in terms of Programme specific Outcomes (PSO of the Programme under which the course is being offered)</p> <p>The aim of the course is to familiarize students with the socio-political, economic, and cultural aspects of life in Europe (with special emphasis on Italian -speaking regions) in the above-mentioned period and, above all, help them in relating these with subsequent and contemporary developments in the world.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Learning outcomes—a) domain specific outcomes b) value addition/ c) skill-enhancement/ d) employability quotient • Understand the political developments in Europe which led to the fall Roman Empire (a) • Gain knowledge of the various phases in the relationship between Italy and other parts of Europe (a,b,c&d) • Understand how the Italian Renaissance brought other geo-political movements in the world. (a,b,c&d) • Develop the ability to see the connections between political and cultural developments.(a&d) • Draft short essays analyzing various aspects of the events in European history in the above-mentioned period.(a,c&d) • Get an overview of the political, cultural, and educational systems in Italy and other Italian-speaking countries at present, and the role played by Italy in the contemporary world. (a,c&d) <p>• Modules/Units/Lessons</p> <p>As this course is offered across multiple semesters, the course material is sourced and decided by the course instructor. Here, domain specific vocabulary is introduced along with focus on reading authentic texts from various sources.</p>
Course delivery	Lecture/Seminar
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 40%</p> <p>(Three internal assessments will be conducted during the semester, either as examinations or projects/presentations. The best two performances will be taken into account for the final internal assessment.)</p> <p>End-semester (mode of evaluation): 60%</p>
Reading list	Essential reading

Cantarella, Eva. Guidorizzi, Giulio. (2010). *Dall'imperoromanoallacrisi del Trecento*. Milano: Einaudi Scuola.

Del Boca, Angelo. (1992). *L'Africanellacoscienza degli Italiani*. Roma-Bari: Laterza.

Additional reading

Pallotti, Gabriele. Cavadi, Giorgio. (2014). *Che Storia: la storia italiana raccontata in modo semplice*. Roma: Bonacci.

Prosperi, Adriano. Viola, Paolo. (2004). 1. *Dalla peste del Trecento al Concilio di Trento*. 2.

Note:

Supplementary articles and materials will be recommended and provided by the instructor to enhance the learning experience.

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

COURSE DESCRIPTIONS

B.A (HONS. / RESEARCH) ITALIAN

FIFTH SEMESTER: AUGUST – NOVEMBER 2025

Course title	Literatures of the Italian Speaking Worlds - II
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BAITLC303
Semester	V
Number of credits	4
Maximum intake	20 (BA courses only)
Day/Time	Monday --- 11:00 am – 1:00 pm Tuesday --- 11:00 pm – 1:00 pm
Name of the teacher/s	Mr. Satyajeet Prakash
Course description	<ul style="list-style-type: none">• A brief overview of the course: <p>The course explores Italian-speaking cultures worldwide, examining literature from regions like Switzerland, Malta, and parts of Africa. It highlights diverse literary traditions, contrasts Italian literature with works from other Italian-speaking areas, and analyses how multilingual contexts shape storytelling and cultural identity.</p> <ul style="list-style-type: none">• Surveys literary works from various Italian-speaking regions and communities.• Examines texts from Italy, Malta, San Marino, and Italian migrant literature.• Analyzes literary themes, styles, and historical contexts of selected works.• Incorporates discussions on cultural identity and linguistic diversity.• Develops students' ability to interpret and critique Italian-language literature.• Introduce students to diverse literary traditions from Italian-speaking regions.• Develop critical analysis skills for interpreting Italian-language texts.

	<ul style="list-style-type: none"> • Explore themes of identity, culture, and history in Italian-language literature. • Enhance students' understanding of Italian language through literary works. • Foster appreciation for the richness of Italian-language literatures globally. <p>Objectives of the course in terms of Programme specific Outcomes (PSO of the Programme under which the course is being offered)</p> <p>The course aims to broaden students' understanding of Italian-speaking cultures beyond Italy, fostering an appreciation for diverse literary traditions and multilingual contexts. Through comparative analysis, it seeks to uncover cultural nuances and examine how language shapes storytelling and identity across global Italian-speaking communities.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Learning outcomes—a) domain specific outcomes b) value addition/ c) skill-enhancement/ d) employability quotient • Examining the role of multilingualism in shaping literary identity and storytelling in Italian-speaking communities worldwide.(a) • Comparing Italian literature with works from other Italian-speaking regions to highlight cross-cultural influences.(a,&c) • Developing critical perspectives on the historical and social contexts influencing Italian-speaking literary traditions beyond Italy.(a, b,c&d) • Modules/Units/Lessons <p>As this course is offered across multiple semesters, the course material is sourced and decided by the course instructor. Here, domain specific vocabulary is introduced along with focus on reading authentic texts from various sources.</p>
Course delivery	Lecture/Seminar
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 40%</p> <p>(Three internal assessments will be conducted during the semester, either as examinations or projects/presentations. The best two performances will be taken into account for the final internal assessment.)</p> <p>End-semester (mode of evaluation): 60%</p>
Reading list	<p>Essential reading</p> <p>Balboni, Paolo e Cardona, Mario. Storia e testi di letteratura italiana per stranieri, Guerra Edizione. 2002, Perugia</p> <p>Scego, I., Kuruvilla, G., Mubiayi, I., & Wadia, L. (2005). <i>Pecore nere</i>. Laterza.</p>

	<p>Friggieri, O. (2012). <i>La poesia italiana a Malta</i>. A. Longo Editore.</p> <p>Michelotti, F. (2018). <i>Letteratura sammarinese: Identità, storia e cultura</i>. AIEP Editore.</p> <p>Reference Book:</p> <p>Collodi, C. (2002). <i>Le avventure di Pinocchio</i>. Einaudi. (Original work published 1883)</p> <p>Boccaccio, Giovanni. <i>Decameron</i>. ed. Branca, Vittore. (1956). Torino: Utet.</p> <p>Additional reading</p> <p>Lahiri, Jhumpa. <i>Dove mi trovo</i>. Alfred A. Knopf, 2021.</p> <hr/> <p>1. Wadia, Laila. <i>Curry di pollo. Le pecore nere</i>. Laterza, 2012</p> <p>2. Jaeggy, Fleur. <i>I beati anni del castigo</i>. Adelphi, 1989.</p> <hr/> <p>Note:</p> <p>Supplementary articles and materials will be recommended and provided by the instructor to enhance the learning experience.</p>
--	--

THE ENGLISH AND FOREIGN LANGUAGES UNIVERSITY, HYDERABAD

COURSE DESCRIPTIONS

B.A (HONS. / RESEARCH) ITALIAN

FIFTH SEMESTER: AUGUST – NOVEMBER 2025

Course title	Advanced Translation
Category (Mention the appropriate category (a/b/c) in the course description.)	a. Existing course without changes
Course code	BA ITL C 304
Semester	V
Number of credits	4
Maximum intake	20 (BA courses only)
Day/Time	Wednesday --- 11:00 am – 1:00 pm Thursday --- 2:00 pm – 4:00 pm
Name of the teacher/s	Mr. Satyajeet Prakash
Course description	<p>A brief overview of the course:</p> <ul style="list-style-type: none">• Builds on foundational translation skills from Basic Translation – I and II.• Focuses on translating diverse text types, including literary, journalistic, and technical, legal, commercial texts etc.• Explores advanced translation strategies and problem-solving techniques.• Emphasizes the role of cultural context in effective translation.• Incorporates practical exercises and projects to apply learned skills.• Objectives of the course in terms of Programme specific Outcomes (PSO of the Programme under which the course is being offered)• Advance translation skills between Italian and English/Hindi.• Develop strategies for translating more complex texts.• Enhance understanding of linguistic and cultural nuances in translation.

	<ul style="list-style-type: none"> • Improve accuracy and fluency in written translations. • Introduce specialized translation techniques for various text types. • Learning outcomes—a) domain specific outcomes b) value addition/ c) skill-enhancement/ d) employability quotient <p>By the end of this course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Demonstrate proficiency in translating moderately complex texts between Italian and English/Hindi. (a, b) • Apply appropriate strategies to overcome common translation challenges. (a, c) • Produce accurate and culturally sensitive translations across various text types. (a,c) • Critically analyze and evaluate translations for quality and effectiveness. (a, b, c) • Utilize specialized resources and tools to enhance translation accuracy. (a, b, c, d)
Course delivery	Lecture/Seminar
Evaluation scheme	<p>Internal (modes of evaluation): 40%</p> <p>(Three internal assessments will be conducted during the semester, either as examinations or projects/presentations. The best two performances will be taken into account for the final internal assessment.)</p> <p>End-semester (mode of evaluation): 60%</p>
Reading list	<p>Essential reading</p> <p>Morini, Massimiliano. <i>Tradurre l'Inglese</i>. Il Mulino, 2017.</p> <p>Additional reading</p> <hr/> <p>Baker, Mona. (2011). <i>In Other Words: A Course Book in Translation</i>. New York: Routledge.</p> <p>Basnett-McGuire, Susan. (1980, 2013). <i>Translation Studies</i>. London: Routledge.</p> <p>Gile, Daniel. (2009). <i>Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training</i>. Amsterdam Philadelphia: John Benjamin Publishing.</p> <p>Munday, Jeremy. (2012), <i>Introducing Translation Studies, Theories and Applications</i>, New York: Routledge</p> <p>Malmkjær, Kirsten. Windle, Kevin. (2011), <i>The Oxford Handbook of Translation Studies</i>, Oxford: OUP</p>

	<p>Note:</p> <p>Supplementary articles and materials will be recommended and provided by the instructor to enhance the learning experience.</p>
--	--